



DI 23.11. MI 24.11. DO 25.11. FR 26.11. MO 29.11.

SEITEN 10-11

SOZIALES

Fragen zur  
Rente

SEITE 13

UNTERNEHMEN

Traumberuf  
Technik

SEITEN 22-24

AUTO & MOTOR

Im Test: Opel Astra  
Sports Tourer



# Mitarbeiter im Stresstest

Ab 2011 müssen alle Arbeitgeber das Stressrisiko in ihrem  
Betrieb erheben

SEITEN 4 und 5

... wir lieben  
Bücher  
[www.athesiabuch.it](http://www.athesiabuch.it)

OPTIK  
**VISION** Lana  
Optometrie & Kontaktlinsen Tel. 0473 56 50 99

**RODELN**  
34 Modelle  
29 bis 319 Euro  
Bozen • Tel. 0471/971721  
[www.sport-niedermair.com](http://www.sport-niedermair.com)

**Beikircher GRÜNLAND**  
**HOLZPELLETS**  
lose und in Säcken  
zu Großmarktpreisen  
Brüneck/Stegen • Sand in Taufers • Lana  
Tel. 0474/376119 oder 0473/490102



## Aktienhandel am Computer



Markus Tschager (Raika Bozen) mit Referent Riccardo Bolgia.

Trading online war das Schwerpunktthema auf zwei Veranstaltungen, die das Finanzzentrum der Raiffeisenkasse Bozen kürzlich in Zusammenarbeit mit dem Finanzdienstleister und Online-Broker Directa veranstaltet hat.

Am ersten Abend zeigten die Referenten **Giancarlo Marino** und **Riccardo Bolgia** die ersten Schritte des telematischen Aktienhandels vom eigenen PC aus. Der zweite Informationsabend war der technischen Aktienanalyse gewidmet. Dabei wurden auch Tools vorgestellt, die den Trader unterstützen. W

# „Best-of-Bio-Award“ mal drei

WEIN: Südtiroler Produzenten werden von den Bio-Hotels ausgezeichnet

Die Vereinigung der Bio-Hotels veranstaltet jährlich eine „Best of Bio“-Prämierung, bei der Bio-Produkte professionell verkostet werden. So werden etwa Schnäpse, Schokolade, Fruchtsäfte und Wein von Kennern begutachtet und bewertet. Unter den Weinproduzenten waren heuer auch Südtiroler Anbauer von Biowein. Sie hatten ihre Produkte gemeinsam mit weiteren rund 330 Weinen aus Deutschland, Österreich, Spanien, Frankreich, Griechenland, Chile, Argentinien, Südafrika und Italien eingereicht.

55 Weine wurden mit dem „Best of Bio“-Award ausgezeichnet. Auf einem Gala-Abend wurden der Sektproduzent **Josef Reiterer** aus Mölten für seinen Sekt Parlein, **Josef Unterfrauner** vom Weingut Zöhlhof aus Feldthurns für seinen Eisacktaler Gewürztraminer 2009 und **Franz Josef Loacker** ausgezeichnet, der einen Morellino di Scansano 2008 aus der Maremma eingereicht hatte. W



Franz Josef Loacker, Josef Reiterer und Josef Unterfrauner (von links) wurden von den Bio-Hotels für ihre Weine ausgezeichnet. repro

- › **Kennt man Ihr Unternehmen?**
- › **Weiß man über Ihren Service und Ihre Leistungen Bescheid?**
- › **Findet man Sie im Internet?**

Präsentieren Sie Ihr Unternehmen den über 110.000 Lesern, die **stol.it** täglich besuchen!

INFOS

[www.stol.it/qualitaets-betriebe](http://www.stol.it/qualitaets-betriebe)  
Tel. 0471 925753 · [marketing@stol.it](mailto:marketing@stol.it)

**stol.it**

SÜDTIROL ONLINE

Neue Rubrik:

**Südtirols Qualitäts-Betriebe**

hds  
unione  
Exklusiver Rabatt  
für hds-Mitglieder

## Resolution übergeben

BÄUERINNEN: Qualität der Lebensmittel fördern

Die kürzlich beim Fünfländer-Treffen in Mals mit den Präsidentinnen und Geschäftsführerinnen der Bäuerinnen und Landfrauen aus Österreich, Deutschland, der Schweiz, Liechtenstein und Südtirol verfasste Resolution „Regionale Ernährung“ hat **Maria Hochgruber Kuenzer**, Landtagsabgeordnete und Landesbäuerin, nun dem EU-Parlamentarier **Herbert Dorfmann** offiziell übergeben. In der Resolution geht es vor allem um den Stellenwert der regionalen bäuerlichen Lebensmittel, wobei Qualität laut den Bäuerinnen auch auf EU-Ebene stärker gefördert werden solle. W



Herbert Dorfmann und Maria Hochgruber Kuenzer. SBB

## Advent-Apps für Smartphones

Die Südtirol Marketing Gesellschaft (SMG) lässt Adventszeit ins digitale Zeitalter einfließen. Ab sofort ist die Applikation für Smartphones der Original Südtiroler Christkindlmärkte online erhältlich. Öffnungszeiten, Veranstaltungen

oder Wetterberichte können mobil abgerufen werden. Auch Unterkünfte und Restaurants sind genannt. Zudem können Nutzer an einem Gewinnspiel teilnehmen. Informationen zur Applikation unter [www.suedtirol.info/christkindlmaerkte](http://www.suedtirol.info/christkindlmaerkte). W